

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ**



**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**

Distr.
GENERAL

A/46/660
S/23226
20 November 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок шестая сессия
Пункт 67 повестки дня
УКРЕПЛЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ И
СОТРУДНИЧЕСТВА В РАЙОНЕ
СРЕДИЗЕМНОМОРЬЯ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок шестой год

Письмо Постоянного представителя Ливийской Арабской Джамахирии
при Организации Объединенных Наций от 17 ноября 1991 года на
имя Генерального секретаря

Настоящим имею честь препроводить адресованное Вам письмо Секретаря Народного бюро по внешним связям и международному сотрудничеству Народного комитета г-на Ибрагима М. Бишари, касающееся заявлений Соединенного Королевства и Соединенных Штатов, в которых они возлагают на некие "ливийские элементы" ответственность за прискорбный инцидент, связанный с крушением американского самолета компании "Пан Ам" в 1988 году.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 67 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Али Ахмед Эль-ХУДЕЙРИ
Постоянный представитель

Приложение

Письмо Секретаря Народного бюро по внешним связям и
международному сотрудничеству Народного комитета на
имя Генерального секретаря

Вы, разумеется, находитесь в курсе заявлений правительств Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки, в которых на некие "ливийские элементы" возлагается ответственность за прискорбный инцидент, связанный с крушением самолета компании "Пан Ам" в 1988 году. Будучи крайне удивлены появлением подобных заявлений, составленных в жестких формулировках, в период, когда в мире возобладала международная разрядка, положившая конец применению подобных формулировок и выдвигению произвольных обвинений, мы предупреждаем, что причиной таких заявлений является сознательное намерение превратить великую Джамахирию в объект обвинений и предпринять агрессию против нее. Они, вне всякого сомнения, представляют собой серьезную угрозу миру и безопасности не только в регионе, но и во всем мире.

Мы категорически отрицаем всякую причастность великой Джамахирии к указанному инциденту, а также утверждения о том, что ливийские власти располагали какой бы то ни было информацией о его виновниках, и вновь заявляем о нашем осуждении международного терроризма во всех его формах, приносим от имени ливийского арабского народа соболезнования семьям жертв инцидента и заявляем о нашей солидарности с ними.

Великая Джамахирия является небольшой развивающейся страной. Поскольку Соединенные Штаты Америки и Соединенное Королевство превращают ее в объект ложных обвинений, она заявляет перед лицом Организации Объединенных Наций о том, что она оставляет за собой право на самооборону. В то же самое время она подтверждает свою веру в мирное разрешение споров в соответствии с пунктом 1 статьи 33 Устава, в которой указывается, что стороны, участвующие в любом споре, "должны прежде всего стараться разрешить спор путем переговоров, обследования, посредничества, примирения, арбитража, судебного разбирательства ...". Великая Джамахирия готова разрешать любые разногласия, возникающие между нею, Соединенными Штатами Америки и Соединенным Королевством, при помощи средств, предусмотренных в этой статье.

Угрожающие формулировки, содержащиеся в заявлениях правительств Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства, не совместимы с духом современной эпохи - эпохи разрядки и мирного сосуществования, и более не соответствуют языку общения и диалога между цивилизованными государствами. Альтернативой им является соблюдение целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций. Настоящим я подтверждаю, что компетентные власти великой Джамахирии придерживаются положений Устава, в частности в том, что касается мирного разрешения споров. Мы в великой Джамахирии крайне удивлены тем, что правительства государств, являющихся постоянными членами Совета Безопасности, выступают со столь беспочвенными обвинениями в адрес такого небольшого государства, как Ливия.

Через Вас, г-н Генеральный секретарь, мы призываем Соединенные Штаты Америки и Соединенное Королевство обратиться к языку диалога и логике закона, мудрости и благоразумия, воплощенной в Уставе. Как и в прошлом, Вам известна степень готовности великой Джамахирии к сотрудничеству в проведении любого нейтрального и объективного расследования.

Постановка проблем в пропагандистских целях и их раздувание без попыток установления каких-либо официальных контактов с ливийскими властями, а также инсинуации и угрозы, касающиеся принятия экономических мер против великой Джамахирии до завершения соответствующих юридических процедур, подтверждают наше подозрение относительно того, что эти государства стремятся исключительно к тому, чтобы запугать нас. Подобная практика также напоминает о других действиях, предпринятых ими в контексте вышеупомянутых событий.

В заключение мы вновь заверяем Вас в том, что мы осуждаем все формы международного терроризма, жертвой которого неоднократно становилась Ливия. В 1983 году был сбит ливийский гражданский самолет, а в 1986 году великая Джамахирия подверглась прямой вооруженной агрессии.

Ибрагим М. БИШАРИ
Секретарь Народного бюро по внешним связям
и международному сотрудничеству Народного
комитета
